

Condizioni generali di contratto (CGC)

per prestazioni e manutenzioni tecniche

di Migrol SA, Soodstrasse 52, CH-8134 Adliswil (di seguito denominata l'«Appaltatore»).

Al fine di semplificare la leggibilità, nel testo si rinuncia alla doppia denominazione maschile-femminile «il Committente/la Committente». La denominazione di Committente comprende entrambi i sessi.

1. Campo d'applicazione

- 1.1. Le presenti Condizioni generali di contratto (CGC) si applicano a tutte le prestazioni e ai lavori come le revisioni delle cisterne, le decalcificazioni dei boiler ad acqua calda, l'allestimento di cisterne nuove, messa fuori servizio di impianti vecchi, prestazioni di servizio e supplementari come pezzi di ricambio che sono eseguiti dall'Appaltatore e dalle sue società e sono parte integrante del contratto di servizio in questione. Sono fatte salve le disposizioni derogatorie delle presenti CGC nel singolo contratto di servizio, se concordate per iscritto.
- 1.2. Le condizioni generali di contratto o altri documenti del committente che sostituiscono, modificano o integrano le seguenti CGC non sono accettate, anche nel caso in cui vi fosse un riferimento a quest'ultime in un'eventuale conferma di contratto o nella corrispondenza commerciale.
- 1.3. L'Appaltatore si riserva il diritto di modificare le CGC in qualsiasi momento. Determinante è la versione delle CGC sempre valida al momento del conferimento dell'ordine che per l'ordine in questione non può essere modificata in modo unilaterale.
- 1.4. Per l'ordinazione possono essere raccolti punti Cumulus grazie all'indicazione del numero Cumulus personale. Il committente riceve per ordinazione 1 punto Cumulus ogni CHF 2.00 – max. 5'000 punti per ordinazione. Se per l'ordinazione non viene indicato il numero Cumulus, in seguito non può aver luogo alcun accredito di punti.

2. Offerta

- 2.1. L'offerta è destinata a committenti con domicilio/sede in Svizzera o nel Liechtenstein.
- 2.2. L'offerta vale fino a quando è possibile nello shop online e/o fino a esaurimento delle scorte. I cambiamenti di prezzo e di assortimento sono possibili in ogni momento. Le immagini indicate nella pubblicità, nei prospetti, nello shop online ecc, sono destinate all'illustrazione e non sono vincolanti.

3. Ordine e conclusione del contratto

- 3.1. La rappresentazione dei prodotti nello shop online non è un'offerta giuridicamente vincolante, bensì un catalogo online non vincolante ossia un invito non vincolante al committente a ordinare il prodotto e/o la prestazione nello shop online.
- 3.2. Un'ordinazione costituisce un'offerta all'Appaltatore per la conclusione di un contratto di servizio. Dopo la trasmissione dell'ordinazione nello shop online il committente riceve automaticamente una conferma di ricezione che attesta che l'ordinazione è pervenuta all'Appaltatore. Dopo aver ricevuto la conferma di ricezione in questione, il committente non può più modificare l'ordinazione ed è vincolato ad essa.
- 3.3. L'appaltatore è libero di respingere interamente o parzialmente le ordinazioni senza indicarne i motivi. In tale caso il committente ne viene informato. Ulteriori pretese sono escluse. I prodotti che temporaneamente non sono disponibili non possono essere riservati.
- 3.4. Un contratto di servizio si perfeziona soltanto con l'invio della conferma di ordine, al più tardi con la convenzione della data di esecuzione da parte dell'Appaltatore. In caso di ordinazione telefonica il contratto di servizio si perfeziona con la sua accettazione durante il colloquio. Successivamente viene inviata al Committente per posta una conferma d'ordine scritta.

- 3.5. Per lo svolgimento dei lavori di revisione e di risanamento delle cisterne nonché per l'allestimento di cisterne nuove sono determinanti le disposizioni legali o regolatorie applicabili.
- 3.6. L'appaltatore è autorizzato ad appaltare l'esecuzione dei lavori, del tutto o in parte, a subappaltatori.
- 3.7. Qualora si verificano in modo dimostrabile gravi motivi, successivamente alla stipula del contratto di servizio con l'Appaltatore riguardante i lavori, segnatamente la stipula di un contratto in relazione alla vendita dell'immobile, il committente può recedere dal contratto del tutto o in parte. In tale caso è dovuto un indennizzo per scadenza anticipata per l'obbligo non rispettato. Le spese di recesso per l'annullamento retroattivo del contratto ammontano al 15 % (eccetto la decalcificazione del boiler: 30 %) della somma contrattuale non rispettata, tuttavia almeno a franchi 130.--. La dichiarazione di recesso del Committente deve svolgersi per iscritto, indicando il grave motivo, e deve essere notificata senza indugio all'Appaltatore, una volta noto il grave motivo.

4. Prezzo / Adeguamento del prezzo prestazioni

- 4.1. Il prezzo per le prestazioni è concordato nel contratto di servizio. I lavori e i materiali non menzionati sono fatturati separatamente in aggiunta di IVA e di altre imposte.
5. **Prezzo / Adeguamenti del prezzo revisione della cisterna con pulizia interna, allestimento di cisterne nuove, messa fuori servizio e risanamento di cisterne vecchie**
- 5.1. L'importo forfetario stabilito per la revisione cisterna si applica all'intero programma di lavoro in conformità alle regole della tecnica e allo svolgimento dei lavori previsti per i lavori di revisione e gli impianti di stoccaggio delle associazioni professionali CITEC e KVV. Nello specifico tale importo copre le seguenti forniture, lavori e spese:

- Spese di viaggio, trasporto e spostamento di andata e ritorno, avviso agli Uffici dell'autorità competente, normale apertura della cisterna, smontaggio della linea di accesso, ove necessario, se necessario, messa in funzione provvisoria dell'impianto per la durata di revisione, svuotamento con pompa e stoccaggio del contenuto rimanente fino a 10'000 litri di olio combustibile e fino a 5'000 litri di benzina, degasaggio della cisterna, smaltimento del fango fino a 100 litri in totale, pulizia accurata e asciugatura della cisterna, controllo visivo della cisterna all'interno alla ricerca di erosioni e crepe, applicazione o integrazione della verniciatura protettiva interna per le cisterne non rivestite (fatta eccezione per le piccole cisterne e le cisterne di benzina), asciugatura superiore della verniciatura protettiva interna con ventilatore ad alta capacità, controllo della struttura protettiva, delle valvole della cisterna, sottoposte a prove di tenuta stagna il tubo del bruciatore, pulizia eventuale applicazione di pittura e chiusura del coperchio della cisterna e delle condotte, travaso nella cisterna della rimanenza conservata, fornitura del materiale necessario alla pulizia, compilazione del rapporto di revisione, avviso di esecuzione degli Uffici dell'autorità competente.

- 5.2. Le seguenti cisterne sono pulite e messe fuori servizio in economia: cisterne per gasolio, per olio combustibile pesante, per olio usato, per solventi, cisterne rialzate, cisterne per cantieri edili e cisterne in calcestruzzo nonché cisterne che devono essere messe fuori servizio. La tariffa oraria è regolamentata nel contratto di servizio.

- 5.3. I seguenti lavori non sono compresi nei prezzi forfetari e vengono, ove necessario, conteggiati a regia in funzione del tempo impiegato a carico del Committente:
l'accessibilità difficoltosa all'impianto, l'apertura difficoltosa della cisterna, lo smaltimento del liquido dell'intercapedine in caso di cisterne a rivestimento doppio, rimpiovo, o smaltire pellicola o rivestimento di poliestere, i lavori edili (entrata area cisterna ad altezza del suolo staccata / parete area cisterna parzialmente danneggiata), lo sfondamento della parete per spazio porta d'entrata, la scomposizione della cisterna e rimozione delle parti in lamiera, i costi di smaltimento per le lamiere e i componenti, smontare i dispositivi di segnalazione e staccarli dalla rete elettrica nonché il consumo di gas e ossigeno, il consumo di energia elettrica, la realizzazione dell'allacciamento elettrico provvisorio necessario, il trasporto dell'olio combustibile residuo in altro immobile, il ritiro del combustibile residuo (rimborso solo da 1000 litri e in buona qualità, costi di trasporto), smontaggio di coperchi passo d'uomo superiori a 50 Kg in cisterne e di condutture visibili, variazioni delle condotte, raccordi e bulloni, sostituzione di passi d'uomo, controllo della tenuta stagna di condotte di riempimento interrate, pulizia dell'area cisterna sporca, nonché eliminazione di oggetti, le prove di pressione della cisterna e le riparazioni su cisterne guaste, il trasporto e lo smaltimento dei residui del contenuto immagazzinato, lavori di muratura, giardinaggio ed elettrici, in caso di guasto di una cisterna collocazione necessaria di un elemento di riscaldamento provvisorio e relativo noleggio di cisterna nonché ritiro dell'olio combustibile con l'autocisterna, la pulizia della struttura protettiva (l'area della cisterna prima dell'inizio dei lavori dovrebbe essere controllabile e pulita), i necessari sbarramenti del parcheggio previsti dalla polizia e le tasse, tassa di autorizzazione nonché ulteriori lavori che viene fatturata in aggiunta al Committente da parte dell'autorità competente direttamente o da parte dell'azienda, i tempi di attesa e le interruzioni del lavoro non imputabili all'Appaltatore, tutti gli altri lavori e materiali non menzionati alla cifra 4.4.

- 5.4. Qualora tra la conclusione del contratto e l'esecuzione dell'incarico vi siano aumenti o si applichino nuove imposte, tasse d'incentivazione, oneri o altre tasse di diritto pubblico, il prezzo forfetario viene adeguato a carico rispettivamente, in caso di loro riduzione o cancellazione, a favore del Committente.

6. Prezzo di vendita / Adeguamento dei prezzi revisione cisterna senza pulizia interna

- 6.1. L'importo forfetario stabilito per la revisione cisterna si applica all'intero programma di lavoro in conformità alle regole della tecnica e allo svolgimento dei lavori previsti per i lavori di revisione e gli impianti di stoccaggio delle associazioni professionali CITEC e KVV. Nello specifico tale importo copre le seguenti forniture, lavori e spese:
spese di viaggio, trasporto e spostamento di andata e ritorno, avviso all'Ufficio dell'autorità competente, controllo visivo della struttura protettiva, delle valvole della cisterna, controllo del tubo del bruciatore, controllo della tenuta stagna delle condotte di riempimento, avviso di esecuzione all'autorità competente, controllo della ricaduta e della tenuta stagna degli sfiatati, compilazione del rapporto di revisione.
- 6.2. I seguenti lavori non sono compresi nei prezzi forfetari e vengono, ove necessario, conteggiati a regia in funzione del tempo impiegato a carico del Committente:
La pulizia interna del recipiente, pulizia delle sale cisterna sporche nonché eliminazione di oggetti, riparazioni e adeguamenti ecc., accessibilità difficoltosa all'impianto, - controllo della tenuta stagna dei tubi dei prodotti non monitorati, interrati e di tubi di protezione per la rilevazione delle fughe nonché delle condotte di riempimento, tasse di gestione del rapporto eventualmente applicate dall'Ufficio sezione della protezione dell'aria, dell'acqua e del suolo, tempi di attesa e interruzioni dei lavori non imputabili all'Appaltatore, adeguamento dell'impianto alle prescrizioni in vigore, tutti gli altri lavori e materiali non menzionati alla cifra 6.1.

- 6.3. Qualora tra la conclusione del contratto e l'esecuzione dell'incarico vi siano aumenti o si applichino nuove imposte, tasse d'incentivazione, oneri o altre tasse di diritto pubblico, il prezzo forfetario viene adeguato a carico rispettivamente, in caso di loro riduzione o cancellazione, a favore del Committente.

7. Estensione delle prestazioni per le decalcificazioni meccaniche del boiler

- 7.1. L'Appaltatore esegue la decalcificazione meccanica del boiler secondo le vigenti regole della tecnica. L'assistenza è costituita dai lavori di cui alla conferma d'ordine.
- 7.2. Non sono inclusi nel prezzo dell'assistenza i controlli voluti dal Committente volti alla rimozione di guasti e danni, le cui cause non sono riconducibili a un guasto del boiler, ma ad es. a uso difettoso o errato, negligenza, intervento di terzi, carenza di corrente, interruzione o errata corrente elettrica, fusibili difettosi, perdite del boiler, delle valvole o delle tubature, decalcificazione chimica di boiler che non sono dotati di una flangia o di un elemento di riscaldamento elettrico che può essere ristrutturato. Lo svolgimento delle presenti prestazioni e dei materiali nei casi di urgenza viene fatturato separatamente secondo il dispendio. Quanto sopra comprende anche i tempi d'attesa non imputabili all'Appaltatore e le interruzioni dei lavori.

8. Luogo e data dello svolgimento delle prestazioni

- 8.1. Il luogo di adempimento è l'indirizzo dell'ordine concordato.
- 8.2. Entro il periodo dell'ordine indicato dall'Appaltatore o diversamente concordato con il Committente i lavori si svolgono in una data stabilita dall'Appaltatore successivamente alla conclusione del contratto oppure in un'altra data concordata a parte per l'esecuzione.

9. Rapporti con le autorità e i privati

- L'Appaltatore è autorizzato nell'ambito dell'adempimento del contratto a rappresentare validamente e in modo vincolante il committente verso l'esterno.

10. Accesso agli apparecchi e requisiti da parte del cliente

- 10.1. Durante lo svolgimento della prestazione i tecnici dell'Appaltatore o delle sue società ricevono accesso agli apparecchi del Committente per i lavori di manutenzione.
- 10.2. Se il tecnico dell'Appaltatore o delle sue società non ha libero accesso all'apparecchio alla data concordata per la manutenzione, sono a carico del Committente le spese per i tempi di attesa causati in tal modo, nonché le ulteriori spese di accesso.
- 10.3. All'appaltatore devono essere messi a disposizione l'accesso nonché sufficienti posteggi. Inoltre devono essere garantiti le possibilità di areazione verso l'esterno, la fornitura dell'energia nonché la protezione di componenti esistenti. Le cisterne interrate che sono sorpassabili devono essere riempite con ghiaia e sabbia.

11. Fatturazione / varianti di pagamento

- 11.1. La fatturazione si svolge in base ai dati di cui al rapporto. I pagamenti del Committente devono avvenire puramente al netto, ossia al netto di qualsiasi deduzione, in franchi svizzeri ed esclusa la compensazione. .
- 11.2. L'Appaltatore può escludere la variante di pagamento acquisto su fattura senza indicare i motivi. In caso di acquisto su fattura, il Committente deve avere domicilio/sede in Svizzera o nel Liechtenstein ed è obbligato a saldare l'importo della fattura (i) in genere nonché in caso di nuovo allestimento di cisterna nonché il risanamento della cisterna di cisterne vecchie con un prezzo forfetario < CHF 30'000.- entro 10 giorni di calendario o (ii) in caso di nuovo allestimento di cisterne nonché il risanamento della cisterna di cisterne vecchie con un prezzo forfetario > CHF 30'000.- 1/3 al momento del conferimento dell'incarico, 1/3 al momento dell'inizio della prestazione di servizio, 1/3 al momento dell'ultimazione dei lavori entro 30 giorni di calendario a partire dalla ricezione della fattura, al netto di qualsiasi deduzione.
- 11.3. L'Appaltatore si riserva espressamente di effettuare controlli della solvibilità nonché di pretendere dietro a revisione della cisterna il pagamento anticipato o in contanti.

12. Mora del pagamento

- 12.1. In caso di inosservanza del termine di pagamento di 10 risp. 30 giorni il Committente è messo in mora senza un particolare sollecito e sono esigibili gli interessi moratori. Inoltre l'Appaltatore si riserva il diritto di fatturare tasse di ingiunzione. È fatto salvo il diritto di fare ricorso per l'eventuale ulteriore danno dovuto al ritardo. Tutte le spese che risultano in relazione alla riscossione dei crediti esigibili sono a carico del Committente. Se le difide di pagamento rimangono senza effetto, gli importi fatturati possono essere ceduti a una ditta incaricata dell'incasso. In tal caso può essere fatturato l'importo di un interesse annuo effettivo fino al 12 per cento dalla data di scadenza. La ditta incaricata dell'incasso farà valere gli importi scoperti a proprio nome e su proprio conto e potrà addebitare ulteriori tasse amministrative.
- 12.2. In caso di mancato pagamento, nonostante vi sia stato il sollecito, saranno inoltre esigibili per il pagamento tutti i crediti dell'Appaltatore derivanti da altri lavori concordati col Committente ed eseguiti.
- 12.3. Finché il Committente si trova in mora di pagamento, l'Appaltatore non sarà tenuto ad adempiere ad altri contratti per ordini in essere e potrà recedere dal contratto.
- 12.4. Qualora il Committente sia diventato insolvente e siano perciò messi in pericolo i diritti dell'Appaltatore, questi può trattenerne la sua prestazione finché non gli sia garantita la controprestazione (art. 83 CO).
- 12.5. Fino al pagamento integrale della prestazione eseguita l'Appaltatore può recedere dal contratto e pretendere la restituzione della merce (art. 214 cpv. 3 CO). In tal caso l'Appaltatore è autorizzato a ritirare in qualsiasi momento la merce, per il cui fine il Committente concede all'Appaltatore libero accesso alla cisterna.

13. Garanzia / Responsabilità

- 13.1. L'Appaltatore s'impegna all'esecuzione fedele e diligente dei compiti trasmessi in osservanza delle condizioni contrattuali nonché degli standard usuali nel settore. Il Committente è tenuto a verificare immediatamente, dopo la conclusione, la presenza di difetti alla prestazione, in particolare lo svolgimento di un controllo di funzionalità e notificare tempestivamente eventuali difetti all'Appaltatore. Se entro 10 giorni effettivi dalla conclusione non viene effettuata una notifica dei difetti, il servizio è considerato privo di difetti e approvato.
- 13.2. In caso di difetti accertati e segnalati tempestivamente entro 10 giorni effettivi il diritto di opzione del Committente è escluso e l'Appaltatore ha il diritto di rimuovere il difetto a sua scelta mediante migliore, fornitura sostitutiva, riduzione del prezzo o risoluzione del contratto. L'Appaltatore non assume ulteriori garanzie, in particolare è esclusa qualsiasi responsabilità per ulteriori danni e danni conseguenti a un difetto, ove ammissibile per legge.
- 13.2. Il termine di garanzia per i pezzi ricambio montati, ovvero forniti nonché per il boiler sostituito è di 2 anni.
- 13.4. L'Appaltatore risponde in proprio e per i propri ausiliari dei danni causati intenzionalmente o per grave negligenza.
- 13.5. È esclusa qualsiasi responsabilità dell'Appaltatore per negligenza lieve, danni diretti o indiretti di qualsivoglia genere, purché ciò sia ammissibile per legge.

14. Forza maggiore

- 14.1. Per «forza maggiore» si intendono tutte le cause gravi, imprevedibili e inusuali che impediscono l'adempimento del contratto e esulano dalla sfera d'azione della rispettiva parte contraente e includono in particolare: incendi, esplosioni, catastrofi naturali (come inondazioni, terremoti, siccità), crollo monetario, guerre, altri eventi bellici, disordini, epidemie e pandemie, embarghi e restrizioni delle autorità (incluse le leggi o altre azioni delle autorità statali concernenti la limitazione della libertà di movimento o la limitazione dell'attività economica). Esclusi sono peraltro gli scioperi e altre interruzioni del lavoro.
- 14.2. La parte contraente che si appella alla forza maggiore è tenuta a informare tempestivamente e per iscritto l'altra parte dei verificarsi e della fine di una tale circostanza di forza maggiore.
- 14.3. In caso di forza maggiore la parte contraente toccata dall'evento è esentata dai propri obblighi contrattuali durante il periodo in questione e fino a quando è impedita nell'adempimento del contratto per forza maggiore, senza che l'altra parte possa domandare un risarcimento.
- 14.4. L'Appaltatore è inoltre autorizzato su propria scelta, in caso di forza maggiore, a prolungare o a adeguatamente i termini ovvero a rinviarli, o a recedere per intero o parzialmente di contratti di servizio senza preavviso. Al Committente sono rimborsate le effettive spese giustificate. Inoltre le parti contraenti si assumono proporzionalmente le spese accumulate fino a quel momento. In caso di un recesso dal contratto, non vi sono altri obblighi o pretese di risarcimento del Committente. Eventuali pagamenti già effettuati devono essere rimborsati proporzionalmente.

15. Nullità parziale

- Qualora parti delle presenti CGC debbano rivelarsi invalide o inefficaci, ciò non deve influenzare la validità delle restanti disposizioni. Le disposizioni inefficace o invalida deve essere sostituita da una disposizione, che si avvicini il più possibile allo scopo giuridico ed economico della disposizione da sostituire, salvaguardando in modo appropriato gli interessi dei contraenti. Occorre procedere allo stesso modo in caso di una lacuna.
16. **Diritto applicabile e foro competente**
- 16.1. Alla relazione giuridica tra l'Appaltatore e il Committente si applica esclusivamente il diritto svizzero, con integrale esclusione delle regole di collisione del diritto internazionale privato e della Convenzione viennese delle Nazioni Unite sui contratti di compravendita internazionale di merci dell'11.04.1980.
- 16.2. Il foro esclusivo per tutte le controversie risultanti da o in relazione alle presenti CGC e/o i relativi contratti stipulati in conformità a esse è Adliswil.